

UNIVERSIDAD CATÓLICA BLAS CAÑAS
DIRECCIÓN DE INVESTIGACIÓN
DOCUMENTO DE ESTUDIO Nº40

EL DISCURSO PRAGMÁTICO
EN LA NOVELA HISPANOAMERICANA
(1965 - 1985)

SERGIO SALDES BÁEZ

SANTIAGO - CHILE
1994

PRESENTACION

El trabajo de investigación de un académico -en su rol docente- por lo general, está íntimamente ligado a la dirección de Tesis o Seminarios de Título. Conscientes de esta realidad, la Universidad Católica Blas Cañas, decidió abrir durante el año 1992 una nueva línea de apoyo para sus académicos, que les permitiera sistematizar y profundizar en las temáticas que venían desarrollando hasta la fecha por intermedio de la dirección de sucesivos Seminarios de Título.

De esta forma la Dirección de Investigación de la Universidad, abre el **1° Concurso de Monografías Temáticas**, donde académicos de nuestra Casa de Estudios, seleccionados a través de una evaluación de pares expertos y por medio de un jurado académico del más alto nivel, recibieron el apoyo institucional de un contrato para dedicación exclusiva a este trabajo.

Hoy con gran alegría podemos dar a conocer a la comunidad académica los resultados de estas monografías. Estamos seguros, por la calidad de ellas, que éstas constituirán un verdadero y significativo aporte dentro de la especialidad en que se inscriben.

JORGE BAEZA CORREA
Director de Investigación

SANTIAGO, octubre de 1994.-

ÍNDICE

PRÓLOGO.....	7
INTRODUCCIÓN.....	9
METODOLOGÍA.....	11
ANÁLISIS DEL CORPUS.....	13
CONCLUSIONES.....	33

PRÓLOGO

Presentamos a Uds. la síntesis de un interesante y original trabajo “*El Discurso Pragmático en la Novela Hispanoamericana (1965-1985)*”, de que es autor el joven profesor de nuestra Universidad don Sergio Saldes Báez.

Esta Monografía Temática resume las investigaciones acerca de la novela hispanoamericana que elaboró el profesor con sus alumnos de la Carrera Pedagogía en Castellano en importantes y sucesivos seminarios de título.

Definir el quehacer intelectual de un momento histórico es tarea ardua. Sobre todo cuando se sigue una metodología científica que permite apreciar con bastante exactitud las estructuras y funciones del lenguaje de latinoamericanos y españoles y que “*generan discursos novelísticos que comparten una serie de características, lo que permitiría homologarlos bajo el término novela hispanoamericana*”.

El original aporte de este trabajo se refiere a la comprobación de la hipótesis de que el discurso de los novelistas es uno y “*está esencialmente afirmado por el carácter pragmático y autorreflexivo*”, sin importar la procedencia, geográfica, europea o americana, de los hablantes de español.

Investigaciones de esta naturaleza prestigian a la institución donde se realizan y aportan un saber que cambia los conceptos que la rutina ha establecido.

ALEJANDRO RAMÍREZ CID

INTRODUCCIÓN

Desde su nacimiento en los albores de la Modernidad, la novela ha servido como instrumento de transmisión y mediación de la experiencia: las sociedades han sido representadas en las páginas de la novela, que ha servido de documento y testimonio. Pero, fundamentalmente, la novela ha sido instrumento de cambio, de reforma. De acuerdo con las tendencias de la época, la novela ha servido a la fe, la razón, la historia, la sociología, las ciencias naturales, el fascismo, el marxismo, etc., etc.. El escritor se ha puesto al servicio de una causa. Esta realidad ha sido menos evidente en la novela europea a partir de la tercera década de este siglo; situación similar sucede con la novela norteamericana. Sin embargo, en Latinoamérica las condiciones político-sociales han obligado al escritor a permanecer fiel al espíritu pragmatista; la precariedad del subcontinente ha encontrado en la novela una especial resonancia en la búsqueda de una identidad latinoamericana. La revolución cubana, con su enorme carga de optimismo, abrió en los sesenta un período político que coincidió en su trasfondo utópico con el auge de la novela latinoamericana, que también se tornó revolucionaria, no sólo en lo ideológico, sino también -y especialmente- en lo específicamente novelístico -en el lenguaje y la estructura. El mito revolucionario tuvo su correlato en los mundos cerrados, en las novelas totalizadoras de Cortázar, Carpentier, Fuentes, Donoso, García Márquez... Pero en los setenta la realidad ha reemplazado al sueño, las dictaduras se han adueñado de la vida política latinoamericana. Los jóvenes escritores, desengañados del optimismo revolucionario, utilizan la novela para oponerse al poder dictatorial, pero también como instrumento de crítica personal: el autor se vuelve sobre sí, cuestiona su relación con la realidad; la novela reflexiona sobre sí misma y su capacidad para operar sobre el contexto.

Por su parte, el novelista español tampoco puede desligarse de su relación con lo histórico, la dictadura franquista genera, ya desde los cuarenta, una literatura más o menos contestataria, que a medida que el franquismo va abriendo las fronteras y promoviendo reformas económicas, se torna más crítica. Sin embargo, el “realismo social” de los últimos cincuenta y los primeros sesenta se muestra a fines de esta década como un proyecto fracasado en términos políticos: la dictadura sigue firme y controla la situación. Los escritores jóvenes, educados por el franquismo, pero sin las marcas directas de la Guerra Civil, y en contacto con la realidad mundial, asumen una postura crítica radicalizada hacia la destrucción de la visión polarizada de las generaciones anteriores, más que combatir al franquismo, buscan romper las ataduras del pasado, superar la permanente “postguerra”. La muerte de Franco y la transición hacia la democracia obligan a los novelistas mayores a una tarea de autocrítica y redefinición, y a los autores jóvenes a situarse activamente en el nuevo orden, la novela sirve a estos propósitos.

Estas especiales condiciones en Latinoamérica y España generan discursos novelísticos que comparten una serie de características, lo que permitiría homologarlos bajo el término **novela hispanoamericana**. Desde aquí se formula la hipótesis que rige este trabajo:

El conjunto de la novela hispanoamericana producido entre 1965 y 1985 está esencialmente afirmado por el carácter pragmático y autorreflexivo del discurso novelístico.

Lo pragmático de este discurso no estaría sólo en su intención de provocar transformaciones en el contexto, sino, fundamentalmente, en que el discurso estaría estructurado de manera pragmática: se construiría sobre la base del diálogo intratextual entre diferentes estratos (autor, narrador, personajes, lector, niveles diegéticos) y se formularía en diálogo con el contexto. A diferencia de la novela anterior que se escribiría desde una ideología totalizadora, no cuestionada ni desde el texto ni desde el contexto, esta novela formularía, mediante un proceso crítico y autorreflexivo, una propuesta que entraría en diálogo con otros discursos contextuales.

METODOLOGÍA

En consecuencia, se ha seleccionado un corpus de diez novelas (cinco latinoamericanas y cinco españolas) escritas y publicadas en la zona de fechas pertinente. De acuerdo con sus características temáticas y estructurales se les ha agrupado de cinco pares, de manera tal que el análisis muestre el paralelismo que se produce entre el discurso latinoamericano y el español y a la vez descubra el proceso de estos discursos.

Cada novela ha sido estudiada desde la perspectiva teórica de la Pragmática, disciplina lingüística que estudia el lenguaje al uso, la situación de comunicación concreta. Aplicada al estudio de la novela, la Pragmática permite considerar el texto como un gran acto de habla, comunicación efectiva entre autor real y lector real, sin obviar el carácter de objeto estético que la novela posee a través del reconocimiento de instancias autorreflexivas que permiten al texto mostrar su especificidad literaria. El modelo de análisis que se ha elaborado* supone determinar al interior de la novela instancias de diálogo que pueden producirse entre elementos de un mismo nivel narrativo (diegético) o entre elementos de niveles distintos. Cada una de estas instancias dialógicas se constituyen en macro-actos de habla en virtud de una intención comunicativa (illocutiva) dominante. La novela adquiere sentido como un acto de habla a través de la interacción que se produce entre los distintos macro-actos que la constituyen. Este gran acto de habla que es la novela, entra en relación con el contexto, produciéndose la pragmática comunicativa. La autorreflexión, en la medida que precisa las características discursivas de la novela, apoya el proceso de relación con el contexto.

* La metodología de análisis se encuentra fundamentada, formulada y ejemplificada en Saldes Báez, Sergio: “Una propuesta operacional para la pragmática en la narrativa: *Auto de fe de Carlos Rojas*”, en: *Literatura y Lingüística*, 4, 2º Sem. 1990- 1º Sem. 1991.

ANÁLISIS DEL CORPUS *

I. Señas de Identidad

I.1. Las Corrupciones (1966), del español Jesús Torbado (nac. 1943)

I.2. De Perfil (1966), del mexicano José Agustín (nac. 1944)

I.1. LAS CORRUPCIONES

En esta novela se determinó el siguiente conjunto de macro-actos de habla:

NIVEL DIEGÉTICO

Macro - Acto de habla 1:

<u>Hablante</u>	<u>Oyentes</u>	<u>Ilocución</u>
José Antonio	Sus padres	Liberarse de lazos familiares

Macro - Acto de habla 2:

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
Padre Maestro	José Antonio	Adoctrinarlo e instrumentalizarlo

Macro - Acto de habla 3:

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
José Antonio	Friles de la academia	Testimoniar soledad

* Se entrega aquí sólo los resultados del análisis del corpus; el detalle y fundamentación de éstos se encuentra en el texto completo de la investigación, que puede consultarse en la Dirección de Investigación de la Universidad Católica Blas Cañas.

Macro - Acto de habla 4:

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
Javier	José Antonio	Guiarlo en el equilibrio cuerpo/ espíritu, vida civil/vida religiosa

Macro - Acto de habla 5:

<u>Hablantes</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
“El Pelao”, Adela y Paula	José Antonio	Testimoniar el estancamiento y degradación político-social de España

Macro - Acto de habla 6:

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
Facundo	José Antonio	Adoctrinarlo

Macro - Acto de habla 7:

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
José Antonio, Enrique, Demé		Establecer lazos de amistad

Macro - Acto de habla 8:

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
“El Barbas”	José Antonio	Sitarlo en la realidad de la experiencia

Macro - Acto de habla 9:

<u>Hablantes</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
Susy, Quité, Demé	José Antonio	Afirmar sexo descomprometido amorosamente

Macro - Acto de habla 10:

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Intención Ilocutiva</u>
Mylkas	Annika	Afirmar egoísmo

NIVELES DIEGÉTICO/METADIEGÉTICO

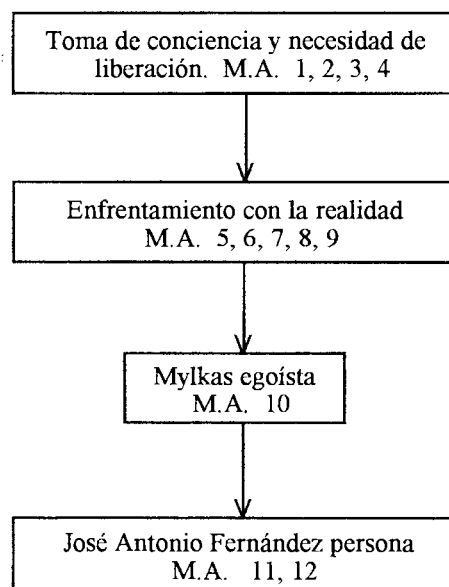
Macro - Acto de habla 11:

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
José Antonio	Annika	Declarar su amor

Macro - Acto de habla 12:

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Intención Ilocutiva</u>
José Antonio	Mylkas	Afirmar personalidad

El sentido de la novela es vehiculado por medio de la siguiente **interacción pragmática**: Los macro-actos 1,2,3 y 4 son catalizadores y constituyen una subestructura significativa denominada ‘*Toma de conciencia y necesidad de liberación*’, que subordina a los macro-actos restantes en un proceso consecucional. En primer lugar se subordina la subestructura ‘*Enfrentamiento con la realidad*’ (Macro - Actos 5,6,7,8 y 9), que tiene como consecuencia el macro-acto 10, que a su vez tiene como consecuencia a los macro-actos 11 y 12, que muestran al protagonista José Antonio Fernández como dueño de una personalidad.



En relación con el contexto esta novela cumple una doble función pragmática:

- a) **testimonia** la situación de la generación de la posguerra y las condiciones político-sociales- económicas y culturales de los primeros sesenta, y
- b) **llama** a esta generación a la **autoconciencia**, al ser el protagonista una figura paradigmática.

I.2. DE PERFIL

En esta novela se determinó el siguiente conjunto de macro-actos de habla:

NIVEL DIEGÉTICO

Macro - Acto 1:

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
X	Ricardo	Afirmar supremacía

Macro - Acto 2:

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
Esteban	X	Pedir comprensión

Macro - Acto 3:

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
Humberto	X	Solicitar ayuda y conseguir un aliado

Macro - Acto 4:

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
Violeta	X	Obtener consuelo

Macro - Acto 5:

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
X	Queta Johnson	Conquistarla

Macro - Acto 6:

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
Octavio y los Suásticos	X y Ricardo	Iniciarlos en la vida sexual

Macro - Acto 7:

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
Octavio	X	Enseñarle a vivir

Macro - Acto 8:

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
Hermano de X	X	Afirmar superioridad

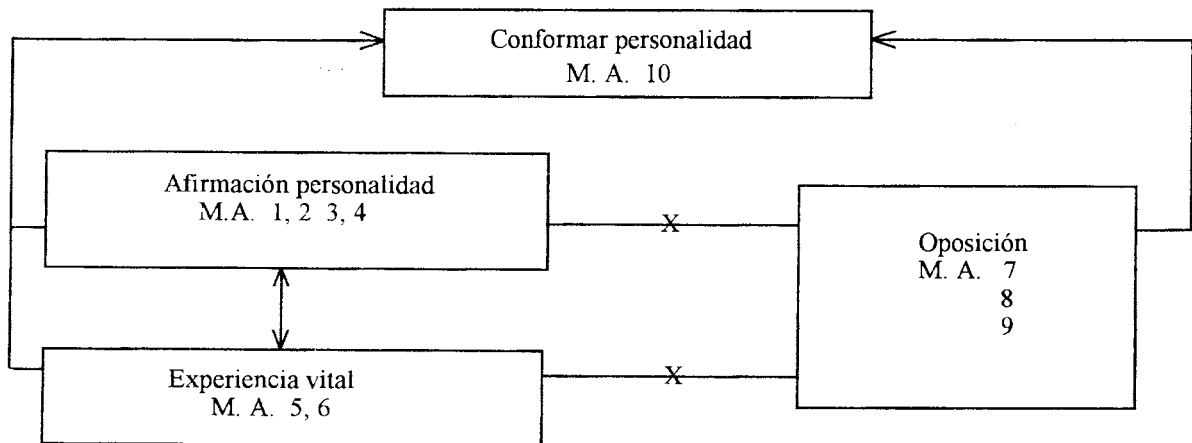
Macro - Acto 9:

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
Políticos universitarios	X	Instrumentalizarlo

NIVELES EXTRADIEGÉTICO/DIEGÉTICO**Macro - Acto 10:**

<u>Hablante / Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
Conciencia/Experiencia de X	Conformar personalidad

La **interacción pragmática** en esta novela se produce de la siguiente manera: El macro-acto de habla 10 subordina al resto (todo el proceso está en función de la afirmación de la personalidad del protagonista innominado X). Los macro-actos 1, 2, 3 y 4 sirven a este propósito afirmando su personalidad; complementariamente, los macro-actos 5 y 6 le proporcionan a X experiencias vitales importantes. Los macro-actos 7, 8 y 9 se oponen a la afirmación, pero al subordinarse al macro-acto 10, contribuyen también positivamente en el proceso:



En relación con el contexto, **De perfil refleja la precariedad** adolescente latinoamericana, pero **afirma la necesidad de adquirir una personalidad definida**.

II. Entre dos mundos

II.1. *Las Ninfas* (1976), del español Francisco Umbral (nac. 1935).

II.2. *La casa de las mil vírgenes* (1983), del mexicano Arturo Azuela (nac. 1938).

II.1. LAS NINFAS

En esta novela se determinó el siguiente conjunto de macro-actos de habla:

NIVEL METADIEGÉTICO

Macro - Acto 1:

Hablantes

Miguel San Julián
Cristo Teodorito
Las Ninfas
Darío Álvarez Alonso
Poetas malditos

Oyente

Francisco

Ilocución

Formarlo como individuo

NIVELES EXTRADIEGÉTICO / DIEGÉTICO

Macro - Acto 2:

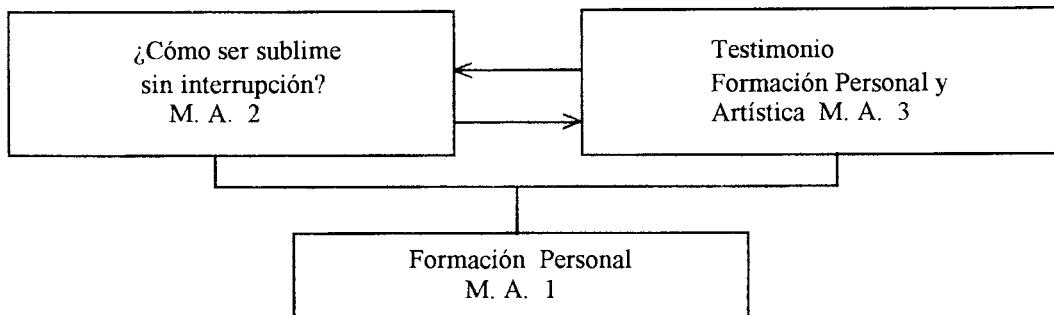
<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
Francisco-autor	Francisco-narrador	Responder a " <i>¿Cómo ser sublime sin interrupción?</i> "

NIVEL EXTRADIEGÉTICO

Macro - Acto 3:

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
Autor implícito	Lector implícito	Testimoniar el proceso de formación artística de un individuo en la España de post-guerra

La **interacción pragmática** presenta una acción complementaria de los macro-actos de habla 2 y 3, acción que se traduce en el testimonio generacional e intelectual que ofrece el autor real Francisco Umbral a través de sus máscaras en el texto (Francisco - protagonista, Francisco - narrador, Francisco - autor) y en la afirmación de la realidad literaria como el único espacio en donde se puede ser "*sublime sin interrupción*". A estos fines se subordina el macro - acto 1:



En relación con el contexto, la novela actúa **testimoniando** el proceso de la generación de postguerra y **afirmando el mito literario como un espacio alternativo al devenir histórico**, espacio en donde se puede ser "*sublime sin interrupción*".

II.2. LA CASA DE LAS MIL VÍRGENES

En esta novela se determinó el siguiente conjunto de macro-actos de habla:

NIVEL DIEGÉTICO

Macro - Acto 1:

Hablantes / Oyentes

Aliba / Sergio

Ilocución

Reconstruir la historia de "la casa de las mil vírgenes"

NIVELES EXTRADIEGÉTICO / DIEGÉTICO

Macro - Acto 2:

Hablantes / Oyentes

Narrador/Pasado vivido

Ilocución

Testimoniar

Macro - Acto 3:

Hablantes / Oyentes

Narrador/ Pasado vivido

Ilocución

Determinar sentido vital de "la casa..."

NIVEL EXTRA-EXTRADIEGÉTICO

Macro - Acto 4:

Hablante

Autor implícito

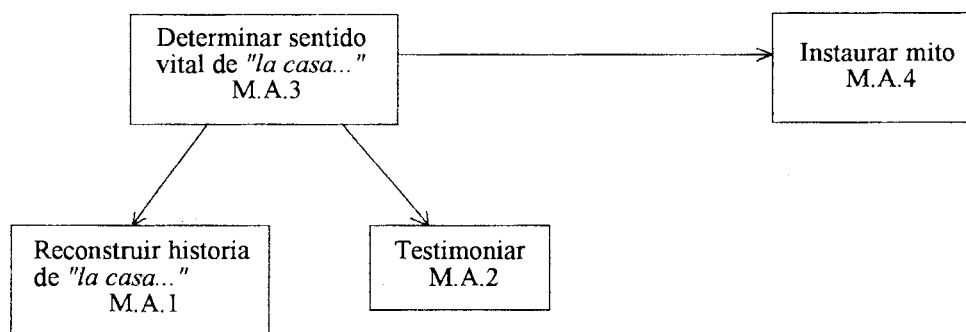
Oyente

Lector implícito

Ilocución

Instaurar mito

La **interacción pragmática** en esta novela se da de la siguiente manera: el macro-acto 3 subordina a los macro-actos 2 y 1. Como consecuencia de la respuesta insatisfactoria que se da respecto del sentido vital de “*la casa de las mil vírgenes*” desde una perspectiva histórica, el texto, desde el macro-acto 4 formula el discurso desde una perspectiva mítica.



En relación con el contexto la novela, en cuanto verdad instaurada –mito–, **se constituye como un discurso alternativo al histórico**, siempre relativo e insuficiente.

III. El Peso de la Conciencia

III.1. La muchacha de las bragas de oro (1978), del español Juan Marsé (nac. 1933).

III.2. La vida exagerada de Martín Romaña (1981), del peruano Alfredo Bryce (nac. 1939).

III.1. LA MUCHACHA DE LAS BRAGAS DE ORO

En esta novela se determinó el siguiente conjunto de macro-actos de habla:

NIVEL DIEGÉTICO

Macro - Acto 1:

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
Mariana	Luys	Aguijonear y develar la duda

NIVELES DIEGÉTICO / METADIEGÉTICO

Macro - Acto 2:

Hablantes / Oyentes

Luys, Memorias, Realidad histórica

Ilocución

Rectificar el pasado

NIVEL EXTRADIEGÉTICO

Macro - Acto 3:

Hablante

Luys-autor
implícito

Oyente

Lector implícito

Ilocución

Desmitificar

Macro - Acto 4:

Hablante

Luys-autor
implícito

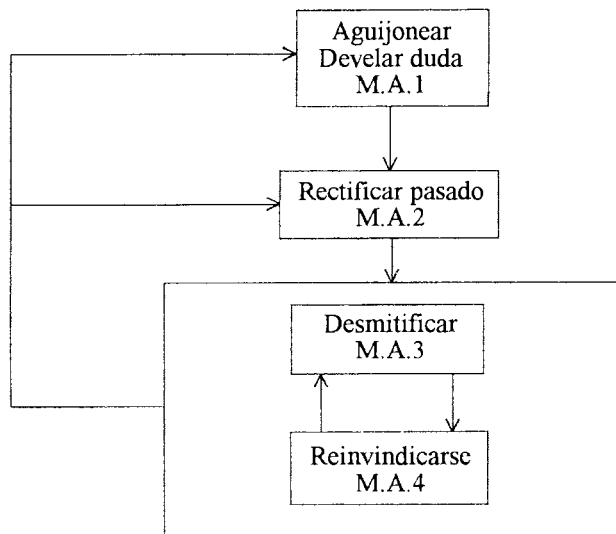
Oyente

Lector implícito

Ilocución

Reinvidicarse

La **interacción pragmática** formula un doble proceso mediante el cual el macro - acto 1 actúa como elemento catalizador respecto del macro - acto 2, el que tiene como consecuencia los macro - actos 3 y 4. Pero a su vez, los macro - actos 3 y 4 subordinan a los macro - actos 1 y 2, puesto que si bien el deseo de alterar la realidad histórica por medio de la escritura y su posterior fracaso, originan la escritura de la novela, ésta ocupa este origen como materia e instrumento para alcanzar su afán desmitificador y reinvidicador:



El Protagonista - narrador y autor (ficticio) de la novela está absolutamente inmerso en el devenir histórico. La escritura aparece como capaz de alterar esta realidad en una primera instancia, pero luego se convierte en **vehículo para que el protagonista de la historia realice un autoexamen desmitificador** y, enfrentado con la verdad ineludible (culpabilidades en el plano político y en el plano personal) exhiba su vida buscando una **rein vindicación** que sólo el lector, desde fuera del texto, puede otorgar.

III.2. LA VIDA EXAGERADA DE MARTÍN ROMAÑA

En esta novela se determinó el siguiente conjunto de macro- actos de habla:

NIVEL DIEGÉTICO

Macro - Acto 1:

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
Martín	Octavia	Exhortar presencia salvadora

NIVELES EXTRADIEGÉTICO / DIEGÉTICO

Macro - Acto 2:

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
Martín-autor	Martín-narrador	Desmitificar

Macro - Acto 3:

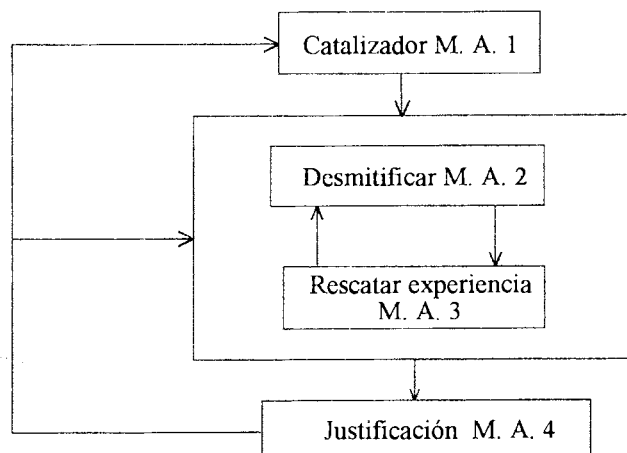
<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
Martín-autor	Martín-narrador	Rescatar experiencia positiva

NIVEL EXTRADIEGÉTICO

Macro - Acto 4:

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
Martín-autor	Lector implícito	Justificarse

Interacción pragmática: El protagonista-narrador y autor (ficticio) de la novela parte desde una situación de crisis (macro-acto 1) que lo obliga a un proceso de revisión, así el macro-acto 1 es catalizador respecto de los macro-actos de habla 2 y 3, que conforman una instancia evaluativa respecto de la experiencia histórica (intelectual de izquierda, exiliado en París, fines de los sesenta). El macro-acto 4 surge como consecuencia de esta evaluación, aquí el sujeto aparece reestructurado, reconciliado consigo mismo, pero necesitado de reconocimiento público; así nace la novela, por tanto este macro-acto, en un proceso doble, subordina a los anteriores, puesto que constituyen elementos de apoyo en su afán de justificación:



La novela actúa como **instrumento de autoexamen desmitificador** y como **instrumento de búsqueda de sentido vital** en un devenir histórico marcado por el activismo político impostado. La novela critica irónicamente a cierta fracción de intelectuales latinoamericanos y encuentra en su propia escritura un vehículo de inserción social para un autor que aparece en gran medida como culpable.

IV. El cuarto propio

IV.1. El Amor es un juego solitario (1979), de la española Esther Tusquets (nac. 1933).

IV.2. En breve cárcel (1981), de la argentina Sylvia Molloy (nac. 1938).

IV.1. EL AMOR ES UN JUEGO SOLITARIO

En esta novela se determinó el siguiente conjunto de macro - actos de habla:

NIVEL EXTRADIEGÉTICO**Macro - Acto 1:**

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
Narrador	Lector	Guiar la lectura

NIVEL DIEGÉTICO**Macro - Acto 2:**

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
Ricardo	Madre	Manifiestar incomunicación y ausencia de cariño.

Macro - Actos 3:

<u>Hablantes / Oyentes</u>	<u>Ilocución</u>
Clara / Familia	Manifiestar crisis de comunicación y de la familia.

Macro - Acto 4:

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
Elia	Familia	Afirmar individualismo

NIVELES DIEGÉTICO / METADIEGÉTICO**Macro - Acto 5:**

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
Narrador - protagonista (Ricardo)	Elia, Clara Ricardo	Ubicar a cada personaje en su papel

Macro - Acto 6:

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
Narrador - protagonista	Su conciencia	Explicarse

Macro - Acto 7:

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
Narrador - protagonista	Clara	Herirla

Macro - Acto 8:

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
Narrador - protagonista	Elia, Clara	Satisfacer fantasías eróticas y redimir heridas

NIVEL METADIEGÉTICO**Macro - Acto 9:**

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
Clara	Elia	Develar realidad de Elia y amarla

Macro - acto 10:

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
Elia	Clara	Utilizarla

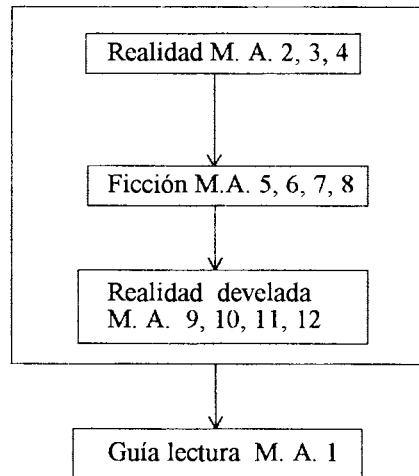
Macro - Acto 11:

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
Elia	Ricardo	Satisfacer fantasías cróticas y evadir su precariedad

Macro - Acto 12:

<u>Hablantes / Oyentes</u>	<u>Ilocución</u>
Clara / Ricardo	Confidenciar y revelar realidad de Ricardo

Los macro - actos 2, 3 y 4 dan cuenta de la realidad existencial de los personajes, esta realidad es causa de la ficcionalización que se concreta con los macro - actos 5, 6, 7 y 8, la que produce un efecto perlocutivo: revelar la realidad oculta -macro - actos 8, 10, 11 y 12-; el macro - acto 1 se subordina a éstos para posibilitar la transmisión del sentido:



La ficción cumple el papel de **quitar el velo que oculta la realidad y legitimar** en una sociedad conservadora y represiva, herencia del franquismo, **formas de existencia que transgreden los valores tradicionales:** amor lésbico, juegos eróticos, individualismo, etc..

IV.2. EN BREVE CÁRCEL

En esta novela se determinó el siguiente conjunto de macro - actos de habla:

NIVELES EXTRADIEGÉTICO / DIEGÉTICO

Macro - Acto 1:

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
Narrador	Protagonista	Configurarla

Macro - Acto 2:

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
Narrador	Protagonista	Interrogarla

NIVELES DIEGÉTICO / METADIEGÉTICO

Macro - Acto 3:

Hablantes / Oyentes

Protagonista / Madre, Padre, Tío,
Hermana, Vera, Renata

Ilocución

Explicar a la
protagonista

NIVEL EXTRADIEGÉTICO

Macro - Acto 1:

Hablante

Narrador

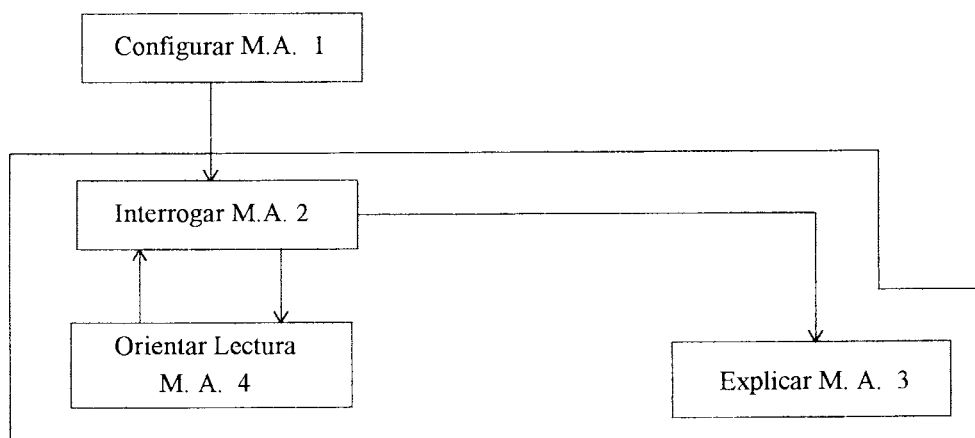
Oyente

Lector

Ilocución

Orientar interpretación
del relato

El proceso pragmático busca como fin configurar vitalmente a una mujer lesbiana que ha perdido a sus amantes y debe enfrentar sola el futuro, así el macro - acto 1 subordina a los macro - actos 2 y 4 que son complementarios. El macro - acto 2 es, además, elemento catalizador para el macro - acto 3:



La escritura se formula en esta novela como **elemento configurador de una personalidad en crisis**. Crisis que al ser superada a través de la creación de la novela, posibilita el **surgimiento de un espacio propio**, pero socializado (mediante la lectura del texto), para una lesbiana.

V. O por el poder de las palabras

V.1. De la divina proporción (1981), del español Antonio - Prometeo Moya (nac. 1949).

V.2. El rincón de los niños (1981), del chileno Cristián Huneeus (nac. 1937).

V.1. DE LA DIVINA PROPORCIÓN

En esta novela se determinó el siguiente conjunto de macro - actos de habla:

NIVEL DIEGÉTICO**Macro - acto 1:**

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
Ana María Novella	Hermes	Convocar a los familiares

Macro - acto 2:

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
Hermes	Familia	Crear discordia

NIVEL DISCURSIVO - PRAGMÁTICO**Macro - acto 3:**

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
Autor implícito	Narrador	Crear el relato

Macro - acto 4:

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
Narrador	Personajes	Totalizar el discurso

Macro - acto 5:Hablantes / Oyentes

Texto / Contexto

Ilocución

Lucha de poder

NIVEL EXTRADIEGÉTICO**Macro - acto 6:**Hablante

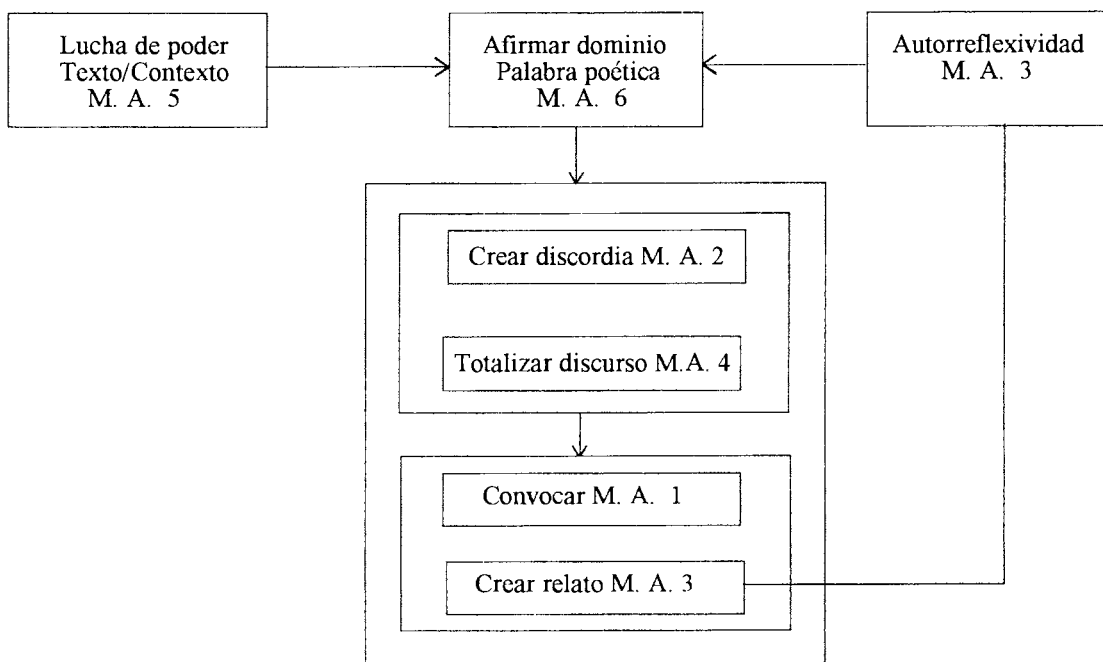
Autor implícito

Oyente

Lector implícito

IlocuciónAfirmar dominio
de la palabra poética

La **interacción pragmática** aparece dominada por el macro - acto de habla 6, que subordina a la subestructura que conforman los macro - actos 2 y 4, subordinando a los macro - actos 1 y 3. El macro - acto 5, junto al macro - acto 3 (en lo que éste tiene de autorreflexividad) afirman desde el nivel pragmático el dominio de la palabra poética sobre la acción empírica del contexto:



Respecto del contexto histórico la novela plantea el **dominio absoluto de la lógica poética por sobre el caos contextual**. La palabra poética anula cualquier referencia de los discursos contextuales.

V.2. EL RINCÓN DE LOS NIÑOS

En esta novela se determinó el siguiente conjunto de macro - actos de habla:

NIVELES EXTRADIEGÉTICO / METADIEGÉTICO

Macro - acto 1:

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
Narrador	Textos de Gaspar	Manipularlos

NIVELES EXTRADIEGÉTICO / DIEGÉTICO

Macro - acto 2:

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
Narrador	Su texto	Cuestionar verdad histórica

NIVEL EXTRADIEGÉTICO

Macro - acto 3:

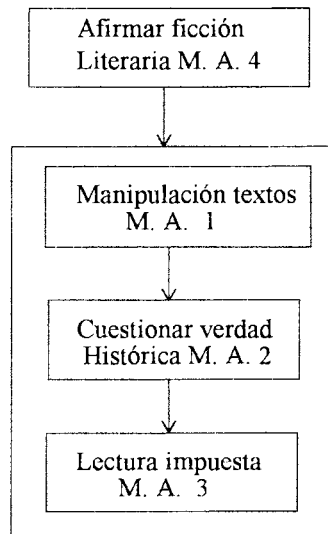
<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
Narrador	Lector implícito	Imponer una lectura

NIVEL EXTRA - EXTRADIEGÉTICO

Macro - acto 4:

<u>Hablante</u>	<u>Oyente</u>	<u>Ilocución</u>
Autor implícito	Lector ideal	Afirmar ficción literaria

El macro - acto de habla 4 es el eje fundamental en la interacción pragmática, subordinando a una subestructura conformada por el macro - acto 1 que tiene como consecuencia el macro - acto 2, el que a su vez, es causa del macro - acto de habla 3:



El texto se formula, en un principio, como un intento de construcción de un discurso histórico objetivo, sin embargo, pronto el discurso literario va **derogando la referencia histórica** para volverse sobre sí y mostrar su propio **proceso de instauración como discurso totalizador**.

CONCLUSIONES

El análisis del corpus ha permitido comprobar la hipótesis, destacándose importantes coincidencias entre la novela latinoamericana producida por la generación llamada “postboom” y la producida por los autores españoles de la llamada “generación de 1968” y algunos de la “generación del medio siglo”. Las coincidencias se refieren específicamente a los aspectos contemplados en la hipótesis de la investigación:

Estas novelas se estructuran significativamente de manera pragmática. El sentido se genera no a través de la perspectiva única de un emisor que impone su visión de los hechos, su interpretación de los mismos, sino a través de un diálogo intratextual entre instancias de distintos niveles. La interacción comunicativa al interior del texto se proyecta hacia el contexto, respecto del cual la novela no puede prescindir*. A diferencia de la novela totalizadora del boom latinoamericano, estas novelas, aunque se cierran míticamente, conservan su relación con el contexto en la medida que el mito utiliza la historia como un elemento constituyente de su significación y sentido. Mientras la novela del “boom” generaba un mundo que se sostenía sin relacionarse con la realidad histórica necesariamente, o la novela de la “generación de la guerra” o del “realismo social” en España era dominada por un emisor totalizador, o por diversos emisores que no se conectaban comunicativamente entre sí, este discurso hispanoamericano se cierra sobre sí en virtud de la autorreflexión, la mirada de la novela sobre sí misma, condición indispensable para la existencia de un acto de habla (y las novelas lo son). Las novelas pragmáticas requieren de su relación con el contexto para adquirir significación y sentido, pero también necesitan cerrarse sobre sí para mostrar qué tipo de acto de habla son. La naturaleza del acto es el resultado de la interacción pragmática al interior del texto y determina cómo debe actuar la novela al ser puesta en relación con el contexto.

En la novela de los sesenta, cuando los autores no superan los treinta años, en la adolescencia del discurso pragmático hispanoamericano, la novela se relaciona con el contexto reflejándolo, constituyéndose en testimonio de las generaciones jóvenes e invitando al reconocimiento de sus señas de identidad; es la etapa previa al accionar concreto. Un paso adelante lo constituye la formulación del testimonio desde una perspectiva mítica: la perspectiva testimonial histórica resulta insuficiente para encontrar un sentido trascendente, la realidad contextual es caótica, su sentido se escapa al entendimiento del actor: surge la novela como un discurso mítico alternativo al discurso histórico (Cfr. **Entre dos mundos**); ahora con mayor fuerza la novela se torna autorreflexiva. La autorreflexión se acentúa cuando la escritura es vehículo de autocrítica política y estética por parte del autor, enmascarado en el autor - narrador y protagonista ficticio; la novela entra en relación con el contexto para destruir sus mitos, rescatar sus posibles valores e invitar al lector a cuestionar su actitud vital (Cfr. **El peso de la conciencia**). La novela escrita por mujeres, que adquiere gran auge a fines de los setenta, constituye

* Si bien la perspectiva teórica adoptada tiene importantes coincidencias con el concepto de novela polifónica de M. Bajtin y con el concepto de dialogismo e intertextualidad, de -entre otros- J. Kristeva, aquí se enfatiza el aspecto comunicativo concreto y se crea una operacionalización relativamente simple y muy efectiva.

una especial manifestación de escritura pragmática: a través de la escritura la mujer se autodefiende y genera un espacio propio en medio de una sociedad dominada por la ideología machista. La novela de mujeres abre alternativas de participación social a estratos marginales, desde la mujer misma hasta el homosexual o la lesbiana (Cfr. **El cuarto propio**). La radicalización del discurso pragmático genera una novela dominada por la autorreflexión, un discurso poético que ocupa el contexto para, derogándolo, crearse a sí mismo: la novela se constituye como mundo literario autosuficiente, pero a expensas de la muerte de una función referencial que se rechaza por carecer de sentido (un mundo dominado por la dictadura o incapaz de producir la convivencia democrática). (Cfr. **O por el poder de las palabras**).

Los años entre 1965 y 1985 en España y en Latinoamérica generaron un discurso pragmático debido al contexto político en que debían funcionar: dictadura, muerte de ésta, recuperación y consolidación de la democracia. Una vez superada esta situación política e incorporado el escritor a la esfera oficial, superada su marginalidad, la novela parece haber abandonado su carácter pragmático, contestatario y asumido las menos comprometidas aguas de la Posmodernidad.

Reseña de Documentos de Estudio publicados

Número	Nombre	Autor
Nº1	“Factores asociados al rendimiento académico de los alumnos de la Carrera de Pedagogía en Educación Básica en el I.P.E.S. Blas Cañas”	CARLOS ORTIZ H.
Nº2	“El rendimiento académico de los alumnos en algunas asignaturas de la Carrera de Pedagogía en Educación Básica en el I.P.E.S. Blas Cañas”	CARLOS ORTIZ H.
Nº3	“El proceso educativo en Chile: 1958-1985 contextos y resultados”	IVÁN NAVARRO A. GABRIEL DE PUJADAS VÍCTOR MALDONADO R. PABLO SAINI A.
Nº4	“La formación del educador cristiano en el Instituto de Estudios Superiores Blas Cañas”	JAIME CAICEO E.
Nº5	“Concepciones socioculturales de los alumnos ingresados al primer semestre de 1985 en las Carreras de Pedagogía en Historia y Geografía del Instituto Profesional de Estudios Superiores Blas Cañas”	CARLOS ORTIZ H. MARÍA ANGÉLICA E.
Nº6	“La militancia política: el discernimiento de la juventud bajo el régimen militar. El caso de los estudiantes del Blas Cañas”	JORGE BAEZA C.
Nº7	“Elementos para una teología de la Educación”	ANTONIO BENTUÉ B.
Nº8	“Reflexiones en torno al método científico”	ERNESTO EVANS E.
Nº9	“Toda la iglesia In Statu Missionis permanente”	ROBERTO ESPEJO T.
Nº10	“El discurso social de la Iglesia y del Papa en Chile”	RAMÓN HERRERA
Nº11	“Estudios del curriculum de la formación de la Carrera de Pedagogía en Educación Diferencial a partir de la opinión de sus egresados”	MARÍA ANGÉLICA W.
Nº12	“Síntesis de la evolución del movimiento estudiantil chileno entre 1985 - 1987”	VÍCTOR MALDONADO
Nº13	“Perspectivas cosmológicas. Consideraciones sobre la evolución hipotética del universo”	ARIEL DUFFAU G.
Nº14	“Conclusiones jornada de Punta de Tralca”	UNIDAD TÉCNICA DE PLANIFICACIÓN
Nº15	“La Biblia”	P. LEÓN BOURGOIS
Nº16	“La preocupación social de la Iglesia. Comentario esquemático de la Encíclica Sollicitudo Rei Socialis , del Papa Juan Pablo II”	SANTIAGO QUER A.

Nº17	“Fundamentos para un sistema de acreditación a Instituciones de Educación Superior”.	IVÁN NAVARRO A. CARLOS ORTIZ H. GABRIEL DE PUJADAS
Nº18	“La re-modelación pedagógica y administrativa del sistema educativo chileno: un desafío para los educadores democráticos”	JULIO VALLADARES M.
Nº19	“Reflexiones teóricas sobre las innovaciones educativas”	GABRIEL DE PUJADAS
Nº20	“Aproximaciones a un modelo de cooperativa educacional”	RENATO VEAR
Nº21	“Estudio de seguimiento de los alumnos del Instituto Profesional de Estudios Superiores Blas Cañas, egresados en 1987”	VÍCTOR MALDONADO R.
Nº22	“Consecuencias sociopsicológicas en la juventud de sectores populares urbanos, de la vivencia en un Chile no democrático”	JORGE BAEZA C.
Nº23	“Descripción de algunos fenómenos en física de partículas”	ARIEL DUFFAU G.
Nº24	“Algunas variables en el aprendizaje de la lectura en 2º Año Básico”	ALEXIS LABARCA C.
Nº25	“Exhortación apostólica Christofideles laici sobre la Misión y Vocación de los laicos en la Iglesia y en el mundo del Papa Juan Pablo II”	SANTIAGO QUER ANTICH
Nº26	“Psicología facial y tutorías sico-afectivas”	JOSÉ FORBES F.
Nº27	“Propuestas curriculares, ideas fuerzas para una acción educativa”	CARLOS AVILES T. MANUEL CANALES C. MANUEL FÁBREGA R. FRANCISCO PALACIOS VIOLA SOTO G. NORA VERA I.
Nº28	“Domingo Faustino Sarmiento, educador y americanista”	GUILLERMO SANHUEZA
Nº29	“Identidad cultural, aculturación y movimientos indianistas en América Latina”	CARLOS HAEFNER
Nº30	“La persona y los derechos humanos” (El fundamento fisiológico de los derechos humanos en el pensamiento de Santo Tomás de Aquino y Jacques Maritain)”	JUAN P. CONEJEROS M.
Nº31	“Estudio de efectos de la computación educativa en variables psicológicas”	DANIEL RÍOS
Nº32	“Percepciones educativas a sectores rurales de Chiloé”	CARLOS ORTIZ H.
Nº33	“Enfoques metodológicos a la enseñanza de la Lingüística”	RAÚL LABBÉ O.
Nº34	“Tipos fronterizos en la Araucanía del Siglo XIX. Los afuerinos”	LUIS CARLOS PARENTINI G.

Nº35	“Patrones de modernización y actores sociales en América Latina: El caso de Chile 1975-1990”	JORGE GIBERT GALASSI
Nº36	“Aproximaciones al análisis del Documento de Santo Domingo del Episcopado Latinoamericano”	MARCELO MARTÍNEZ
Nº37	“Un entorno a la Educación y a la Familia: La educación permanente: un instrumento para el desarrollo”	FLORA CACERES P.
Nº38	“Políticas sociales localizados más allá de la Universidad y la focalización”	JORGE GIBERT GALASSI
Nº39	“Protestantismo y la modernidad como racionalización social”	MARCELO MARTÍNEZ
